CORONAFEIRWS (COVID-19): DIWEDDARIAD PYTHEFNOSOL I DDARPARWYR GOFAL

14 Ebrill / 14 April 2021

CORONAVIRUS (COVID-19): FORTNIGHTLY UPDATE FOR CARE PROVIDERS

Mae Darparwyr Gofal yn rhoi gefnogaeth hanfodol i'r dinasyddion sydd fwyaf mewn perygl yn ein cymunedau, ac mae arweinyddiaeth gofal cymdeithasol yng Nghymru yn falch o'ch ymrwymiad parhaol a'ch gwaith caled.

Dylid darllen y bwletin gwybodaeth hon ar y cyd â'r cyngor diweddaraf gan Iechyd Cyhoeddus Cymru (PHW) a Llywodraeth Cymru.

Gellir gweld y bwletin hwn a bwletinau blaenorol hefyd ar wefan ADSS Cymru – os oes gennych unrhyw ymholiadau, cysylltwch â rachel.pitman@adss.cymru

Pwnc	Manylion	Dolenni
	Iechyd Cyhoeddus Cymru	
Cysylltiadau aelwydydd oedolion gyda imiwnedd ataliedig i gael cynnig brechiad COVID-19	Mae Llywodraeth Cymru wedi derbyn cyngor y Cydbwyllgor ar Frechu ac Imiwneiddio (JVCI) y dylai pobl dros 16 oed sy'n byw gydag unigolion sydd â systemau imiwnedd sydd wedi gwanhau'n ddifrifol gael cynnig brechiad COVID-19 fel blaenoriaeth. Mae trefniadau'n cael eu gwneud yn awr i wahodd yr unigolion hyn i gael eu brechu. Bydd y manylion llawn yn dilyn. Mae oedolion sydd ag imiwnedd ataliedig yn ei chael yn anoddach i ymladd heintiau'n naturiol ac maent yn fwy tebygol o gael canlyniadau gwaeth yn dilyn haint COVID-19.	Dilynwch gyfarwyddiadau eich bwrdd iechyd ar y ddolen hon os ydych yn y categori hwn ac nad ydych wedi derbyn gwahoddiad i frechu eto.

Care Providers give critical support to the most at-risk citizens in our communities, and the leadership of social care in Wales is proud for your continued commitment and hard work.

This information bulletin should be read in conjunction with the most recent advice from Public Health Wales (PHW) and Welsh Government.

This bulletin and previous bulletins can also be found on the ADSS Cymru website – if you have any queries, please contact rachel.pitman@adss.cymru

Topic	Detail	Links
	Public Health Wales	
Adult household contacts of adults with severe immunosuppression to be offered COVID-19 vaccination	The Welsh Government has accepted Joint Committee on Vaccination and Immunisation's advice that people over 16 who live with individuals with severely weakened immune systems should be offered COVID-19 vaccination as a priority. Arrangements are now being made to invite these individuals for vaccination. Full details will follow. Adults who are immunosuppressed have a weaker immune system to fight infections naturally and are more likely to have	Please follow the instructions for your health board on this link if you are in this category and have not received an invitation for vaccination yet

	Mae tystiolaeth gynyddol y gallai brechlynnau COVID-19 leihau'r siawns i rhywun sydd wedi cael ei frechu drosglwyddo'r feirws. Bydd brechu cysylltiadau aelwydydd yn helpu i gyfyngu ar ledaeniad y feirws i oedolion imiwnataliedig. Cysylltiadau aelwydydd a ystyrir yn flaenoriaeth fyddai'r rhai dros 16 oed sy'n rhannu llety byw gydag oedolion imiwnataliedig. Ar hyn o bryd, nid yw'r JCVI yn cynghori brechu cysylltiadau cartref plant imiwnataliedig, na phlant sy'n gysylltiadau cartref ag oedolion imiwnataliedig. Dylai oedolion imiwnataliedig fod wedi cael cynnig brechiad COVID-19 eisoes fel rhan o grŵp 6 (pob unigolyn rhwng 16 a 64 oed sydd â chyflyrau iechyd sylfaenol fel y'u diffinnir gan y JVCI).	

	poorer outcomes following COVID-19 infection. There is growing evidence that the COVID-19 vaccines may reduce the chance of someone who has been vaccinated passing the virus on. Vaccinating household contacts will help limit the spread of the virus to immunosuppressed adults. Household contacts considered as a priority would be those over 16 who share living accommodation with adults who are immunosuppressed. The JCVI does not currently advise vaccination of household contacts of immunosuppressed children, or children who are household contacts of immunosuppressed adults. Adults with severe immunosuppression should have already been offered COVID-19 vaccination as part of group 6 (all individuals aged 16 to 64 years with underlying health conditions as defined by the JVCI).	

Mae canllawiau asesu risg Iechyd Cyhoeddus Cymru bellach ar gael	Mae Iechyd Cyhoeddus Cymru bellach wedi cyhoeddi ei ganllaw asesu risg ar gyfer cartrefi gofal, ar gyfer ymweld â chartrefi gofal. (Dogfen Saesneg yn unig) Efallai y bydd darparwyr yn cofio inni gynnal gweminar gydag Iechyd Cyhoeddus Cymru a Llywodraeth Cymru ddechrau mis Mawrth ynghylch y templed a'r arweiniad asesu risg. Gallwch wylio'r recordiad trwy YouTube. Sylwch fod y sesiwn wedi'i chynnal yn Saesneg, ond mae YouTube yn cynnig cyfleuster i gael isdeitlau Cymraeg.	Canllaw asesu risg ar gyfer cartrefi gofal
Llywodraeth Cymru		
Datganiad ar y cyd gan pedwar gweinidog iechyd y DU ar gyngor JCVI ar gyfer cam 2 rhaglen frechu COVID-19	Heddiw (13 Ebrill) mae'r Cyd-bwyllgor ar Frechu ac Imwneiddio (JCVI) wedi cyhoeddi ei gyngor terfynol ar gyfer cam 2 rhaglen frechu COVID-19, gan nodi mai'r ffordd fwyaf effeithiol i leihau ysbytai a marwolaethau yw parhau i flaenoriaethu pobl yn ôl oedran.	Gweler y datganiad llawn (Saesneg yn unig): https://www.gov.uk/government/news/uk-health-ministers-statement-on-jcvi-advice-13-april-2021
Cysylltiadau aelwydydd oedolion gyda imiwnedd	Mae Llywodraeth Cymru wedi derbyn cyngor y Cydbwyllgor ar Frechu ac Imwneiddio (JVCI) y dylai pobl dros 16 oed sy'n byw gydag unigolion sydd â systemau imiwnedd sydd	https://llyw.cymru/cysylltiadau-aelwydydd-oedolion-

Public Health Wales (PHW) risk assessment guidance now available	Public Health Wales (PHW) has now published its risk assessment guidance for care homes, for visiting into and out of care homes. Providers may recall that we hosted a webinar with PHW and Welsh Government in early March about the risk assessment template and guidance. You can watch the recording back via YouTube: **English:** https://youtu.be/-gUzUNgGkAg **Welsh:** https://youtu.be/BgqvOoy-4Z8 Please note that the session was conducted in English, but YouTube offers a facility to have Welsh-language subtitles.	Risk assessment guidance for care homes
Welsh Government		
Joint statement from the four UK health ministers on Joint Committee on Vaccination and Immunisation's (JCVI) advice for phase 2 of the COVID-19 vaccination programme	The independent Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has today (13 April) published its final advice for phase 2 of the COVID-19 vaccination programme, setting out that the most effective way to minimise hospitalisations and deaths is to continue to prioritise people by age.	See full statement: https://www.gov.uk/government/news/uk-health-ministers-statement-on-jcvi-advice-13-april-2021
Adult household contacts of adults with severe immunosuppression	The Welsh Government has accepted Joint Committee on Vaccination and Immunisation's advice that people over 16 who live with individuals with severely	https://gov.wales/adult-household-contacts-

ataliedig i gael cynnig brechiad COVID-19	wedi gwanhau'n ddifrifol gael cynnig brechiad COVID-19 fel blaenoriaeth.	gyda-imiwnedd-ataliedig-i-gael-cynnig-brechiad-covid-19
Pobl yng Nghymru sy'n methu gweithio gartref yn cael eu hannog i ddefnyddio hunan-brofion llif unffordd	Mae'r rheini sy'n methu gweithio gartref yn cael eu hannog i gael pecynnau hunan-brofi dyfeisiau llif unffordd wrth iddynt gael eu cyflwyno ar draws Cymru. Bydd y pecynnau profi cyflym hyn ar gyfer y coronafeirws ar gael i'w casglu o safleoedd profi lleol ledled Cymru o ddydd Gwener yma (16 Ebrill) ymlaen.	https://llyw.cymru/pobl-yng-nghymru-syn-methu-gweithio-gartref-yn-cael-eu-hannog-i-ddefnyddio-hunan-brofion-llif
Datganiad Ysgrifenedig: Diwygiadau i Reoliadau Diogelu Iechyd (Cyfyngiadau Coronafeirws) (Rhif 5) (Cymru) 2020	Gwnaeth Prif Weinidog Cymru, Mark Drakeford AS, ddatganiad ar y newidiadau i Rheoliadau Diogelu Iechyd (Cyfyngiadau Coronafirws) (Rhif 5) (Cymru) 2020, sydd wedi eu diwygio mewn nifer o feysydd.	https://llyw.cymru/datganiad-ysgrifenedig-diwygiadau-i-reoliadau-diogelu-iechyd-cyfyngiadau-coronafeirws-rhif-5

to be offered COVID-19 vaccination	weakened immune systems should be offered COVID-19 vaccination as a priority.	adults-severe-immunosuppression-be-offered-covid-19-vaccination
People in Wales who cannot work from home encouraged to use lateral flow self-tests	All those who cannot work from home are being encouraged to access lateral flow self-test kits as they are rolled out across Wales. The rapid coronavirus testing kits will be available to collect from local test sites across Wales from Friday (16 April) this week.	https://gov.wales/people-wales-who-cannot-work-home-encouraged-use-lateral-flow-self-tests
Written Statement: Amendments to the Health Protection (Coronavirus Restriction) (No.5) (Wales) Regulations 2020	The First Minister for Wales, Mark Drakeford AS, made a statement on the changes to the Health Protection (Coronavirus Restrictions) (No. 5) (Wales) Regulations 2020, which have been amended in a number of areas.	https://gov.wales/written-statement-amendments-health-protection-coronavirus-restriction-no5-wales-regulations-2020-1

Dolenni defnyddiol / Useful links:

Gofal Cymdeithasol Cymru – tudalennau gwe COVID-19 https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/gwybodaeth-ac-adnoddau-ich-tywys-trwy-covid-19	Social Care Wales – Covid-19 web pages: https://socialcare.wales/service-improvement/information-and-resources-to-guide-you-through-covid-19
GofalwnCymru – Swyddi diweddaraf https://www.wecare.wales/jobs/	WeCareWales – Latest Jobs https://www.wecare.wales/jobs/
ADSS Cymru – Cefnogaeth i Ddarparwyr a Gomisiynwyd https://www.adss.cymru/cy/blog/post/covid19-commissioners	ADSS Cymru – Support for Commissioned Providers https://www.adss.cymru/en/blog/post/covid19-commissioners
Iechyd Cyhoeddus Cymru, Datganiadau Dyddiol am 2yp: https://covid19-phwstatement.nhs.wales/	Public Health Wales, Daily 2pm Statements: https://covid19-phwstatement.nhs.wales/
Dangosfwrdd Data Coronafeirws Iechyd Cyhoeddus Cymru https://public.tableau.com/profile/public.health.wales.health.protection#!/vizhome/RapidCOVID-19virology-Public/Headlinesummary	Public Health Wales Coronavirus Data Dashboard https://public.tableau.com/profile/public.health.wales.health.protection#!/vizhome/RapidCOVID-19virology-Public/Headlinesummary
Arolygaeth Gofal Cymru, Cwestiynnau Cyffredin: https://arolygiaethgofal.cymru/coronafeirws-covid-19-cwestiynau-cyffredin	Care Inspectorate Wales, FAQs: https://careinspectorate.wales/coronavirus-covid-19-frequently-asked-questions-faqs